



1401608  
01.09.2015

**I** *Lucidatrice - Levigatrice L1200*

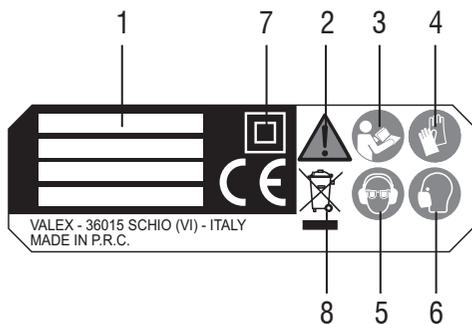
**ISTRUZIONI D'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali

**GB** *Sander-Polisher L1200*

**INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY INSTRUCTIONS**  
Original instructions



**ATTENZIONE!** Prima di usare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso  
**CAUTION!** Before starting the machine, read the operating instructions carefully

**A****B**

Velocità	min <sup>-1</sup>
Max	4800
5	4200
4	3500
3	3000
2	2500
1	2000
min	1500

## ITALIANO

### AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Utilizzate l'apparecchio nei modi descritti in queste istruzioni.

Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" delle avvertenze si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b) **Non far funzionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c) **Tenere i bambini e gli estranei a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.
- d) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di plastica presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- e) **Usate l'utensile in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria.** L'areazione è necessaria per il raffreddamento dell'utensile e per eliminare le impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.
- f) **Non far funzionare utensili elettrici all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa).** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di prolunga adeguato per l'uso in esterni.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.

g) **L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'utensile elettrico.** Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.

h) **Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica.** Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.

i) **In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza.** L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

#### 3) Sicurezza personale

a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) **Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le apparecchiature di protezione quali maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, guanti di sicurezza e protezioni per l'udito riducono la possibilità di subire lesioni personali.

c) **Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o ai gruppi di batterie, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

h) **L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose.** Un uso improprio provoca incidenti e danni.

i) **E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

l) **La lavorazione di materiali nocivi alla salute deve avvenire nel rispetto delle leggi vigenti.** Alcuni tipi di polveri e materiali come metalli, legni, vernici ecc. sono molto dannosi alla salute. Salvaguardate la propria ed altrui salute adottando protezioni ed accorgimenti idonei.

m) **Non avvicinarsi alle ferite di espulsione dell'aria di raffreddamento.** L'aria generata può contenere residui di lavorazione, piccole parti dannose per le vie respiratorie e per gli occhi.

- n) **Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di raffreddamento.** La mancata ventilazione dell'utensile elettrico può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare l'utensile e provocare la folgorazione.
- o) **Non utilizzare l'utensile elettrico se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti.** Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.
- 4) **Uso e manutenzione degli utensili elettrici**
- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o il gruppo di batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte dell'utensile o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.** Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e gli abrasivi ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- g) **Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Toccare parti in movimento provoca lesioni serie.
- h) **Non modificate l'utensile elettrico.** Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- i) **Non abbandonare l'utensile elettrico in funzione.** Spegnetelo prima di lasciarlo incustodito per evitare possibili incidenti.
- l) **L'utensile elettrico non deve mai venire a contatto con l'acqua o altri liquidi.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
- 5) **Assistenza**
- a) **Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli utensili elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali.** Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non tentare di riparare l'utensile elettrico o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) **Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'utensile elettrico.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TUTTE LE OPERAZIONI

Avvertimenti di sicurezza comuni alle operazioni di levigatura, spazzolatura a filo metallico e lucidatura:

- a) Questo utensile elettrico è destinato a funzionare come levigatrice, spazzola metallica, lucidatrice.
- ATTENZIONE! NON UTILIZZARE PER SMERIGLIATURA O TAGLIO CON DISCHI ABRASIVI.** Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo utensile elettrico. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sotto riportate può causare una scossa elettrica, un incendio e/o un incidente grave.
- b) **Non utilizzare accessori non specificatamente realizzati dal produttore di utensili e da lui consigliati.** Il semplice fatto che l'accessorio possa essere fissato al vostro utensile elettrico non garantisce un funzionamento in tutta sicurezza.
- c) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi ed essere proiettati in aria.
- d) **Il diametro esterno/interno e lo spessore del vostro accessorio devono essere adatti alle caratteristiche di capacità del vostro utensile elettrico.** Gli accessori che hanno dimensioni non corrette non possono essere protetti o controllati adeguatamente.
- e) **La conformazione del platorello, delle spazzole, dei cuscini di appoggio o di qualsiasi altro accessorio deve adattarsi correttamente al mandrino dell'utensile elettrico.** Gli accessori dotati di fori dell'albero che non corrispondono agli elementi di montaggio sull'utensile elettrico non rimarranno in equilibrio, vibreranno eccessivamente e potranno provocare una perdita di controllo.
- f) **Non usare un accessorio danneggiato.** Prima di ogni utilizzo esaminare gli accessori, quali i cuscinetti di appoggio per scoprire tracce eventuali di incrinature, delle lacerazioni o usura eccessiva, così come le spazzole metalliche per mettere in evidenza dei fili allentati o spezzati. Se l'utensile elettrico o l'accessorio ha subito una caduta, esaminare i danni eventuali o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver esaminato e installato un accessorio, mettetevi, insieme alle persone presenti, a distanza dal piano dell'accessorio rotante e fate funzionare l'utensile elettrico alla velocità massima a vuoto per un minuto. Gli accessori danneggiati si romperanno in genere in questo periodo di prova.
- g) **Indossare un'attrezzatura di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare uno schermo per il viso, una maschera o degli occhiali di sicurezza. A seconda del caso, indossare una maschera antipolvere, delle protezioni auditive, dei guanti e un grembiule in grado di fermare i piccoli frammenti abrasivi del pezzo in lavorazione.** La protezione oculare deve essere in grado di arrestare i detriti volanti prodotti dalle diverse operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore deve essere capace di filtrare le particelle prodotte dal vostro lavoro. L'esposizione prolungata ai rumori di intensità elevata può provocare una perdita di udito.

- h) **Mantenere le persone presenti a una distanza di sicurezza rispetto alla zona di lavoro.** Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare un'attrezzatura di protezione individuale. Dei frammenti del pezzo in lavorazione oppure accessori rotti possono volare via e causare delle lesioni nelle immediate vicinanze della zona di lavoro.
  - i) **Tenere l'utensile unicamente per le superfici di presa isolanti, mentre si effettuano le operazioni in cui l'accessorio di taglio può essere in contatto con dei cavi nascosti oppure con il suo stesso cavo.** Il contatto tra l'accessorio di taglio con un cavo "in tensione" può ugualmente mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e far prendere una scossa elettrica all'operatore.
  - j) **Posizionare il cavo lontano dall'accessorio di rotazione.** Se perdetevi il controllo, il cavo può essere tagliato oppure attorcigliarsi e la vostra mano oppure il braccio può essere tirato nell'accessorio di rotazione.
  - k) **Non riporre mai l'utensile elettrico prima che l'accessorio non si sia fermato completamente.** L'accessorio di rotazione può fare presa sulla superficie e mettere l'utensile elettrico fuori del vostro controllo.
  - l) **Non fare funzionare l'utensile elettrico mentre lo si porta a fianco.** Un contatto accidentale con l'accessorio di rotazione potrebbe far impigliare i vostri vestiti e attirare l'accessorio addosso a voi.
  - m) **Pulire con regolarità le aperture di ventilazione dell'utensile elettrico.** Il ventilatore del motore attirerà la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere di metallo può provocare dei pericoli elettrici.
  - n) **Non far funzionare l'utensile elettrico in prossimità di materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero infiammare questi materiali.
  - o) **Non utilizzare degli accessori che hanno bisogno di refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare un'elettrocuzione o una scossa elettrica.
- d) **Avere particolare cura quando si lavora sugli angoli, sui bordi affilati, ecc. Evitare che l'accessorio salti e si incastri.** Gli angoli, i bordi affilati o i salti hanno la tendenza a far incastrare l'accessorio in rotazione e causare la perdita di controllo o il contraccolpo.
- e) **Non collegare all'utensile la lama di una sega a catena per la lavorazione del legno o una lama di una sega dentata.** Dette lame provocano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE OPERAZIONI DI LEVIGATURA

**Non utilizzare della carta abrasiva sovradimensionata rispetto ai dischi di levigatura. Attenersi alle raccomandazioni dei produttori quando si sceglie della carta abrasiva.** Un foglio di carta abrasiva più grande che si estende al di là del cuscinetto di levigatura presenta un pericolo di lacerazione e può impigliarsi, provocare uno strappo del disco o un contraccolpo.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE OPERAZIONI DI LUCIDATURA

**Non permettere ad alcuna parte allentata della cuffia dell'accessorio di lucidatura né alle stringhe di fissaggio di girare liberamente. Mettere in sicurezza o tagliare ogni filo di fissaggio allentato.** Il filo di fissaggio allentati e in rotazione possono attorcigliarsi sulle vostre dita oppure impigliarsi sul pezzo in lavorazione.

## AVVERTIMENTI DI SICUREZZA PER LE OPERAZIONI DI SPAZZOLATURA METALLICA

- a) **Tener presente che la spazzola, anche nel corso del funzionamento ordinario, emette delle setole metalliche. Non applicare troppa forza ai fili metallici applicando un carico eccessivo alla spazzola.** Le setole metalliche possono facilmente penetrare nei vestiti leggeri e/o nella pelle.
- b) **Se è consigliato l'utilizzo di una protezione per la spazzolatura metallica, non consentire alcuna interferenza del disco a fili metallici o della spazzola con la protezione.** Il disco a fili metallici o la spazzola possono dilatarsi in diametro a causa del carico di lavoro e delle forze centrifughe.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nel foglio allegato, sono valori medi di utilizzo dell'elettroaccessorio. L'impiego di accessori diversi, materiali diversi, lavorazioni come il taglio o la spazzolatura a filo metallico, l'assenza di manutenzione all'elettroaccessorio influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'elettroaccessorio e gli accessori.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL CONTRACCOLPO

Il contraccolpo è una reazione improvvisa all'incastrarsi o all'impigliarsi, dei cuscinetti di appoggio della spazzola o di qualsiasi altro accessorio. L'incastrarsi o l'impigliarsi provoca un blocco rapido dell'accessorio in rotazione che, a sua volta, forza l'utensile elettrico fuori dal controllo nel senso opposto di rotazione dell'accessorio al punto di blocco.

Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso dell'utensile elettrico e/o delle procedure o delle condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate di seguito specificate.

- a) **Afferrare fermamente l'utensile elettrico e mettere il vostro corpo e le vostre braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccolpo. Utilizzare sempre un'impugnatura ausiliaria, se presente, per avere il massimo controllo sul contraccolpo o sulla reazione di coppia durante l'avvio.** L'operatore può controllare le coppie di reazione o le forze di contraccolpo, se si sono prese le necessarie precauzioni.
- b) **Non mettete mai le vostre mani in prossimità dell'accessorio in rotazione.** L'accessorio può dare un contraccolpo alla vostra mano.
- c) **Non mettetevi nella zona in cui l'utensile elettrico si sposterà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento dell'accessorio in uso al punto di incastrarsi.

## RISCHI RESIDUI

Queste illustrazioni mostrano i rischi principali nell'uso della macchina.

Leggete attentamente il libretto istruzioni della macchina.



Lancio di materiale e scintille verso gli occhi ed il corpo dell'operatore. Indossate occhiali di protezione e maschera antipolvere.



Rumore elevato generato durante la lavorazione. Indossate cuffie a protezione dell'udito.



Pericolo di taglio e abrasione. Mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro, dall'abrasivo e non toccate le parti in movimento. Indossate guanti di protezione.



Pericolo di vibrazioni elevate. Indossate i guanti antivibrazione. Effettuate delle pause di riposo durante la lavorazione.

## SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

- 1 Modello, dati tecnici e nr. lotto di costruzione.
- 2 Attenzione!
- 3 Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso
- 4 Indossare guanti a protezione delle mani.
- 5 Indossare occhiali a protezione degli occhi, cuffie antirumore.
- 6 Indossate una maschera a protezione delle vie respiratorie.
- 7 Doppio isolamento elettrico.
- 8 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

V Volt  
Hz Hertz  
~ corrente alternata  
W Watt  
mm millimetri  
m metri  
s secondi  
kg chilogrammi  
no velocità a vuoto  
min-1 giri al minuto  
dB decibel

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo utensile elettrico, di seguito chiamato lucidatrice-levigatrice.

**ATTENZIONE! La lucidatrice-levigatrice è idonea, alle operazioni di lucidatura, levigatura e spazzolatura a filo metallico di vari materiali come metallo, legno, plastica. E' vietato l'utilizzo di materiali pericolosi e in ambienti con pericolo di incendio/esplosione. NON UTILIZZARE PER SMERIGLIATURA O TAGLIO CON DISCHI ABRASIVI.**

Questo istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione dell'utensile. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche di lavorazione dei vari materiali; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione.

## DATI TECNICI

Potenza 1200W  
Tensione di alimentazione 230V ~ 50Hz  
Velocità a vuoto 4800min-1  
Classe isolamento II  
Livello di pressione acustica LpA 88,3dB(A) K=3  
Livello di potenza acustica LwA 99,3dB(A) K=3  
Livello vibrazioni 9,084m/s<sup>2</sup> K=1,5  
Platello Ø180mm  
Attacco albero filettato M14

## COMPONENTI

Fare riferimento alla fig. A

1. Spina e cavo di alimentazione
2. Impugnatura principale
3. Impugnatura anteriore

4. Interruttore avvio/arresto
5. Dispositivo di sicurezza antiavviamento
6. Pulsante bloccaggio albero portadisco
7. Scatola ingranaggi
8. Albero portadisco
9. Sede e fori filettati per impugnatura
10. Feritoie di ventilazione
11. Spia presenza tensione elettrica
12. Regolatore di velocità
13. Platorello per lucidare/levigare
14. Tessuto a disco per lucidare
15. Chiave d'uso

## INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento.**

**ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla presa di alimentazione elettrica.**

### TRASPORTO

Per trasportare l'utensile utilizzate sempre il suo imballo o la sua valigetta (se presente); questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento.

Durante il trasporto togliete il disco abrasivo/spazzola ecc. dalla macchina.

### MOVIMENTAZIONE

Afferrate saldamente l'impugnatura (pos.2) senza azionare l'interruttore, mantenete l'utensile lontano dal vostro corpo e dopo l'uso appoggiatelo senza battere e senza colpire il disco.

### MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'utensile elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'utensile elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35°C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva. Estrae la macchina ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia per togliere gli eventuali oli protettivi dalle superfici metalliche.

### MONTAGGIO IMPUGNATURA ANTERIORE (pos.3)

L'impugnatura anteriore deve essere montata dove sono presenti i fori filettati (pos.9).

Posizionate l'impugnatura e fissatela con le apposite viti in dotazione.

### MONTAGGIO DEL PLATORELLO PER LUCIDARE E LEVIGARE (pos.13)

- 1) Capovolgete la smerigliatrice.
- 2) Bloccate momentaneamente la rotazione dell'albero motore premendo il pulsante (pos.6).
- 3) Avvitare a mano e a fondo il platorello (pos.13); durante il fissaggio mantenere premuto il pulsante di bloccaggio albero (pos.6).
- 4) Applicate sul velcro del platorello e al centro, il disco di carta per Levigare (se presente) o il disco in tessuto per lucidare (pos.14).
- 5) Ruotate a mano e controllate che il platorello/disco siano ben centrati e ben serrati.
- 6) Mantenendo la smerigliatrice lontano dal corpo effettuate una prova di funzionamento a vuoto per 1 minuto.

### MONTAGGIO DELLA SPAZZOLA ROTATIVA (se presente)

**ATTENZIONE! Indossate guanti a protezione delle mani.**

- 1) Capovolgete la smerigliatrice.
- 2) Bloccate momentaneamente la rotazione dell'albero motore premendo il pulsante (pos.6).
- 3) Avvitare la spazzola a fondo usando la chiave (se presente) avendo cura di mantenere premuto il pulsante di bloccaggio albero durante il fissaggio (pos.5).
- 4) Ruotate a mano e controllate che la spazzola sia centrata e ben serrata.
- 6) Mantenendo la smerigliatrice lontano dal corpo effettuate una prova di funzionamento a vuoto per 1 minuto.

## AVVIAMENTO, ARRESTO E REGOLAZIONE VELOCITÀ

**ATTENZIONE! Prima di avviare l'utensile elettrico è obbligatorio indossare i dispositivi di protezione individuale (non inclusi).**

**ATTENZIONE! Prima dell'avviamento e durante la fase di lavoro, afferrare saldamente la smerigliatrice con entrambe le mani nelle impugnature senza mai abbandonare la presa, in modo tale che, in caso di pericolo, possiate arrestarla immediatamente.**

**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo fate in modo che nessuno si avvicini alla vostra zona di lavoro.**

Collegate la spina della smerigliatrice alla presa di alimentazione elettrica (la spia pos.11 indicherà la presenza di tensione elettrica). A seconda del tipo di interruttore installato operate di conseguenza.

### AVVIAMENTO ED ARRESTO

- Per avviare azionate in sequenza il dispositivo di sicurezza (pos.5) e poi premete l'interruttore "ON - I" (pos.4).
- Per arrestare rilasciate l'interruttore "OFF - O".

### REGOLAZIONE VELOCITÀ

Per variare la velocità è necessario ruotare il regolatore (pos.12) secondo la scala:

- numero alto = velocità alta
- numero basso = velocità bassa

Vi consigliamo di ripetere queste operazioni alcune volte prima di iniziare il lavoro in modo da familiarizzare il più possibile con i comandi.

Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete l'utensile elettrico e consultate il capitolo "Problemi, cause e rimedi". Quando non lavorate spegnete e staccate la spina dalla presa.

## ISTRUZIONI D'USO

Dopo aver letto attentamente i capitoli precedenti, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni. Procedete con calma in modo da prendere familiarità con tutti i comandi; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo tutte le potenzialità.

### REGOLAZIONE VELOCITA' DI ROTAZIONE

E' necessario valutare insieme il tipo di lavorazione, il tipo e diametro dell'accessorio e il materiale del pezzo; effettuate delle prove a varie velocità su un pezzo scarto prima di accingervi alla lavorazione. In generale impostate la velocità valutando il tipo di lavorazione e l'accessorio utilizzato. Osservate anche eventuali informazioni fornite con gli accessori; la sua velocità massima di rotazione non dovrà mai essere superata.

### USO

**ATTENZIONE! E' vietato l'utilizzo della lucidatrice/levigatrice con una sola mano. Non utilizzare la lucidatrice/levigatrice per tagliare o smerigliare con dischi abrasivi.**

Indossate i dispositivi di protezione individuale elencati nel capitolo Avvertenze.

Il pezzo in lavorazione deve essere sempre saldamente fissato al banco di lavoro, con una morsa o altro, specialmente con i pezzi piccoli e leggeri.

Impugnate l'utensile con entrambe le mani. Il cavo di alimentazione deve essere tenuto lontano dalle parti rotanti e dal vostro corpo.

Dopo aver montato l'accessorio e selezionato la velocità (se presente), avviate l'utensile mantenendolo lontano dal vostro corpo. Quando acceso movimentatelo con prudenza, in quanto una disattenzione potrebbe causarvi ferite anche gravi; perciò mantenete lontano dalla zona di lavoro gli estranei, i bambini e gli animali.

La normale posizione dell'operatore è con braccia distese in avanti, smerigliatrice dritta con disco verso avanti.

A contatto con il pezzo la levigatrice tenderà a spostarsi lateralmente con una forza proporzionale alla pressione che eserciterete sulla superficie in lavoro; contrastate questa azione in modo da mantenere in posizione la levigatrice. Inoltre è sempre possibile un contraccolpo improvviso, vedere il cap. "Avvertenze" per prevenirlo e contrastarlo.

A seconda del tipo di lavorazione operate sul pezzo con attenzione e procedete gradualmente senza forzare troppo nell'azione.

Una pressione eccessiva sul pezzo potrebbe causare la rottura dell'accessorio e del pezzo con lancio improvviso di piccoli frammenti contro di voi; inoltre l'utensile elettrico sarà sollecitato maggiormente e la sua durata sarà breve fino al mancato funzionamento. Evitate di avvicinare il viso alla zona di lavoro e mantenete sempre una certa distanza di sicurezza.

Nelle operazioni di levigatura su pezzi metallici potrà generarsi un fascio di scintille; questo potrebbe danneggiare gli oggetti in zona o provocare un incendio/scoppio a contatto con elementi infiammabili.

Nelle operazioni di sbavatura mantenete inclinata la levigatrice di 15°-20° rispetto la superficie del pezzo.

Nelle operazioni di spazzolatura su superfici verniciate o ossidate si produrrà un notevole quantità di polvere; anche lavorazioni su alcuni metalli e su alcuni tipi di legno le polveri prodotte sono nocive alla vostra salute.

Nelle operazioni di lucidatura non premete eccessivamente

ma sfruttate solo il peso della smerigliatrice. Per lavorazioni su superfici verniciate operate sempre con cautela per non rigare la superficie; si consiglia di effettuare prima una prova su una zona nascosta.

Al termine spegnete l'utensile, appoggiatelo al banco e staccate l'alimentazione elettrica. Non arrestare la rotazione contro il pezzo, ma attendere l'arresto prima di posare la lucidatrice/levigatrice.

## MANUTENZIONE

**ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o regolazione staccate la spina dalla presa di alimentazione elettrica.**

**ATTENZIONE! Non manomettete o tentate di riparare l'utensile elettrico.**

**ATTENZIONE! Una eventuale revisione interna o la sostituzione delle spazzole in grafite del motore che si usurano con l'uso, deve essere effettuata solo da un centro assistenza autorizzato.**

La durata e il costo d'esercizio dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

Pulite regolarmente ed abbiate cura del vostro utensile elettrico, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata dello stesso.

- Rimuovete la polvere e i residui di lavorazione con uno straccio e un pennello a setole morbide.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua l'utensile elettrico, pericolo di infiltrazioni interne.
- Non usate infiammabili, detersivi o solventi vari.
- Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Non utilizzate un getto d'aria compressa per la pulizia: pericolo lancio materiale!
- Prestate particolare attenzione alla pulizia dell'interruttore, alle feritoie di ventilazione del motore, alle impugnature.

## PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
L'utensile elettrico non si avvia	Linea di alimentazione scollegata	Verificare la linea di alimentazione elettrica
	Spina non inserita	Inserire la spina nella presa di alimentazione elettrica e premere il pulsante di avvio
	Interruttore in posizione di spento OFF "0"	Azionare l'interruttore in posizione di accesso ON "I"
	Guasto elettrico	Rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato
L'utensile elettrico vibra molto	Accessorio danneggiato o sbilanciato	Sostituire l'accessorio
	Accessorio montato in modo errato	Smontare l'accessorio, pulire i componenti e rimontare seguendo le istruzioni

**ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'utensile elettrico non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova**

**di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.**

### **IMMAGAZZINAMENTO**

Effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo Manutenzione). Proteggete le parti non verniciate con un olio protettivo ed utilizzate l'imballo originale o la valigetta (se presente) per proteggerla. Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti. Al locale di rimessaggio non devono avere accesso i bambini e gli estranei.

### **SMALTIMENTO**

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito. Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, consegnatela con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

### **GARANZIA**

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi. Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

### **MODIFICHE**

Testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa delle presenti istruzioni. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

© Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto.

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto a propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2011/65/CE

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico  
Presso:

Valex SpA - Via Lago Maggiore 24 - 36015  
Schio (VI) - Italy

Schio, 09.2015

Un procuratore

**ARRIGO ZANELLA**



# ENGLISH

## GENERAL SAFETY WARNINGS

**IMPORTANT! Read all the warnings and instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.**

**Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.**

**Use the appliance as described in these instructions.**

**Do not use it for purposes for which it was not intended.**

**Store all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to the machine tools operated by means of (wired) connection to the electric power supply or battery (wireless).

### 1) Safety in the work area

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or powders.** Power tools create sparks which may ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and unauthorised personnel at a distance when operating a power tool.** Distractions may cause you to lose control of the tool.
- d) **Store plastic bags and packaging in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.
- e) **Use the tool in a well-ventilated area.** Ventilation is necessary for cooling the tool and for eliminating air impurities produced when working.
- f) **Do not operate power tools outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments.** Use under these conditions may result in electric shock.

### 2) Electrical safety

- a) **The plug of the power tool must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed power tools.** Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shocks.
- b) **Avoid bodily contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** If your body is earthed, the risk of electric shock increases.
- c) **Do not expose power tools to rain, and do not use in damp or humid areas.** Water permeating into a power tool increases the risk of electric shocks.
- d) **Do not wear out the cable. Never use the cable to transport, pull or disconnect the power tool from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or twisted cables increase the risk of electric shocks.
- e) **When using a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** The use of a suitable cable reduces the risk of electric shock.
- f) **Use an electric power supply protected by a circuit breaker (RCD).** The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock. Consult your electrician.

g) **The power supply must match the one specified on the power tool.** An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.

h) **Frequently check the power supply cable. Do not crush or tread on the power supply cable.** A damaged cable causes electric shock.

i) **In case of doubt regarding electricity, consult an experienced technician.** The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety.

### 3) Personal safety

a) **Always stay alert while using power tools, pay attention to what you are doing and use common sense. Never use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** A moment of distraction when using power tools could cause serious personal injuries.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protection equipment such as dust repelling masks, anti-slip safety shoes, gloves, safety helmets, or ear protections reduces the possibility of personal injuries.

c) **Prevent switching the appliance on accidentally. Make sure that the switch is in the off position before connecting the tool to the electric power supply and/or to battery units and before taking or transporting it.** Carrying power tools with your finger on the switch or connecting them to the electric power supply with the switch in the on position can cause accidents.

d) **Remove any regulation keys before turning on the power tool.** Any key or spanner left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injuries.

e) **Do not lose your balance. Always keep an appropriate position and balance.** This allows better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get entangled in the moving parts.

g) **If devices are provided for connection to equipment for extraction and collection of dust, ensure that these are correctly connected and properly used.** The use of these devices can reduce dust-related hazards.

h) **The user is responsible for any third parties, for any accident or damage to people or their property.** Improper use causes accidents and damage.

i) **Never use with bare or wet feet/hands.** Use under these conditions may result in electric shock.

l) **The processing of materials which are hazardous to health must be in compliance with applicable laws.** Some types of dusts and materials such as metals, wood, paints, etc. are very harmful to health. Protect your and other people's health using suitable protections and devices.

m) **Do not touch any air cooling exhausts or vents on the tool.** The air generated can contain harmful residues, and small parts which are a hazard to the eyes and the respiratory tract.

n) **Do not cover or insert anything in the cooling slots.** Unsuitable ventilation of the power tool may start a fire. Accessing the internal parts may damage the tool and cause electrocution.

o) **Do not use the power tool if the protections (screens, panels, doors, etc.) are open, damaged or missing.** Correctly installed guards protect your health and allow for safe use.

#### 4) Operation and maintenance of power tools

- a) **Do not force the power tool. Use the correct tool for the task being performed.** The appropriate power tool allows you to perform the work with the greatest efficiency and safety without straining to exceed the purposes for which the tool is designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by its switch is dangerous and must be repaired before use.
  - c) **Disconnect the plug from the power supply and/or from the power tool battery unit before any adjustment, replace the accessories or store the power tools.** These preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store unused power tools out of reach of children and do not allow them to be used by any unskilled people or who are not aware of these instructions.** Power tools are dangerous if used by unskilled people.
  - e) **Carry out the required maintenance on power tools. Check any possible misalignment or locking of the moving parts, any breakage of the parts and any other condition that may affect the operation of power tools. If there is any damage, the power tool must be fixed before use.** Numerous accidents are caused by improper maintenance of power tools.
  - f) **Use the power tool, accessories and abrasive parts, etc. according to these instructions, taking into account the working conditions and the operation to be performed.** The use of the power tool for operations other than those for which it is intended may cause dangerous situations.
  - g) **Maintain a safe distance from moving parts.** Touching moving parts causes serious injury.
  - h) **Do not modify the power tool.** Taking off, replacing or adding components not included in the instructions is prohibited and causes the warranty to become null and void.
  - i) **Do not leave the power tool switched on.** Turn it off before leaving it unattended in order to prevent any accidents.
  - l) **The power tool must never come into contact with water or other liquids.** Use under these conditions may result in electric shock.
- 5) Service
    - a) **Only allow qualified technicians to perform maintenance on the power tools, using only original spare parts.** This will help to ensure the safety of the power tool.
    - b) **Do not attempt to repair the power tool or to access internal parts.** Repairs carried out by persons unqualified and unauthorised by the manufacturer can create serious hazards and void the warranty.
    - c) **Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the safety of the power tool.

#### SAFETY WARNINGS FOR ALL OPERATIONS

Safety warnings apply equally to sanding, wire brushing and polishing:

- a) **This power tool is intended to function as a sander, metallic wire brush and polishing machine. IMPORTANT! DO NOT USE FOR GRINDING OR CUTTING DISCS.** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or a serious accident.
- b) **Do not use attachments which are not specifically made or recommended by the tool manufacturer.** The mere fact that a part may be attached to the power tool does not guarantee safe operation.
- c) **The rated speed of the part must be at least equal to the maximum speed indicated on the power tool.** The parts, if made to run at a speed higher than specified, may break and be thrown into the air.
- d) **The outside/inside diameter and thickness of your part must be adapted to the characteristics of the capacity of your power tool.** Parts which are not the correct size cannot be adequately protected or controlled.
- e) **The shape of the backing pad, brushes, pillows or support of any other part must properly fit the spindle of the power tool.** Parts with shaft holes that do not match the mounting hardware on the power tool will not remain in balance, will vibrate excessively and may cause loss of control.
- f) **Do not use a damaged part. Before each use, examine parts, locate the bearing to check for any traces of tears, tears from excessive wear, as well as using a wire brush to remove loose or broken wires. If the power tool or part has been dropped, examine for signs of damage or install an undamaged part. After checking and installing a part, distance yourself and any others present from the scope of the rotating part and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** The damaged parts will normally break during this trial.
- g) **Always wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield, mask or goggles. Depending on the task, wear a dust mask, hearing protectors, gloves and an apron to guard against abrasive fragments while working.** Eye protection must be able to protect against flying debris produced by different operations. The dust mask or respirator should be able to filter the particles produced from your work. Prolonged exposure to high noise levels can cause hearing loss.
- h) **Keep people at a safe distance from the work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken parts may fly off and cause injury in the immediate vicinity of the work area.
- i) **Hold the tool only by the insulated gripping surfaces, while performing operations in which the cutting part may be in contact with hidden wiring, or with its own cord.** Contact between the cutting attachment and a power supply cord may also put a strain on the live exposed metal parts of the power tool and cause an electric shock to the operator of the tool.
- j) **Position the cord away from the rotating part.** If you lose control of the tool, the cord can be cut or twisted and your hand or arm may be pulled into the rotating part.
- k) **Never store the power tool until all of the parts have completely stopped moving.** The rotating part can grip the surface and draw the power tool out of your control.
- l) **Do not run the power tool while carrying it to the side.** Accidental contact with the moving part may lead to it getting caught in your clothes and can entangle the moving part.
- m) **Regularly clean the ventilation slots of the power tool.** The motor fan will draw dust inside the casing and an excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- n) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could cause these materials to ignite.

- o) Do not use parts which require liquid coolants.** The use of water or other liquid coolants may result in electrocution or electric shock.

### SAFETY WARNINGS FOR KICKBACK

Kickback is a sudden reaction to snags, catches or entanglements in the bearings which support the brush or in any other parts. The jammed or entangled item causes a rapid blockage of the movement of the part, which in turn forces the power tool out of control, opposing the direction of movement of the part at the point of blockage.

Kickback is the result of misuse of the power tool or of incorrect procedures or conditions of usage, and can be avoided by taking proper precautions as specified below.

- Firmly grasp the power tool and hold your arms and body in a position to resist the force of the kickback. Always use the auxiliary handgrip, if present, to have maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions and kickbacks if the appropriate precautions have been taken.
- Never put your hands near the rotating part** – kickback from the part can cause injury to your hand.
- Do not place yourself in the area towards which the power tool will move in case of kickback.** The backlash will push the tool in the opposite direction to that of the movement of the part in use at the moment of entanglement.
- Take particular care when working on corners, sharp edges, etc. Avoid making the part jump or catch.** Corners, sharp edges or jumps have a tendency to trap the rotating part and cause loss of control or kickback.
- Do not connect the blade of a chainsaw for woodwork, or the blade of a toothed saw to the power tool.** Such blades cause frequent kickback and loss of control.

### SAFETY WARNINGS FOR SANDING WORK

Do not use sandpaper which is bigger than the sanding discs. Follow the manufacturer's recommendations when choosing sandpaper. A sheet of sandpaper larger than and extending beyond the size of the sanding pad presents a laceration hazard and can become tangled, causing a tear in the disc or kickback.

### SAFETY WARNINGS FOR BUFFING AND POLISHING

Do not allow any loose portion of the polishing cuff part or the wires to turn freely. Secure or cut every loose wire attachment. Loose wires can twist and tangle around your fingers or get stuck in the workpiece.

### SECURITY WARNINGS FOR METAL POLISHING

- Note that the brush, even during normal operation, emits metal bristles.** Do not apply excessive force to the wires by applying excessive weight on the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- If it is recommended to use protective equipment for wire brushing, do not allow this to interfere with the metal wire disc or the wire brush in any way.** The metal wire disc or the brush may expand in diameter due to workload and centrifugal forces.

### SAFETY WARNINGS FOR NOISE AND VIBRATIONS

The level of noise and vibrations shown on the attached sheet are average values for the use of the power tool. The use of different attachments, different materials, different processes such as cutting or wire brushing and the lack of tool maintenance all have significant influence on noise and vibration. Therefore, adopt all the preventive measures necessary to eliminate any possible damage due to loud noises and strain from vibrations; wear ear phones, anti-vibration gloves, take breaks while working and ensure the power tool and its accessory are kept efficient at all times.

### REMAINING RISKS

These illustrations show the main risks involved with using the machine.

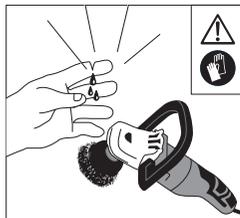
Read the machine instruction manual carefully.



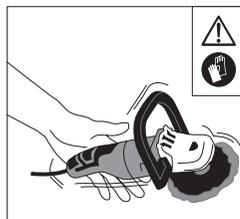
Material and sparks flying towards the operator's eyes and body. Use eye protection and an anti-dust mask.



Loud noise generated while working. Use ear protection.



Risk of cutting and abrasion. Keep safety distance from the working area, the abrasive elements, and do not touch any of the moving parts. Always wear protective gloves.



Risk of high vibrations. Wear anti-vibration gloves. Take regular breaks while working.

## SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig. B and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows a safer use of the machine.

- 1 Model, technical data and production batch number.
- 2 Warning!
- 3 Carefully read the instructions before use.
- 4 Wear protective gloves.
- 5 Wear safety glasses to protect the eyes, as well as ear protection.
- 6 Wear a mask to protect your respiratory tracts.
- 7 Double electric insulation.
- 8 Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of separate collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical appliance. Illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.

V	Volt
Hz	Hertz
~	alternating current
W	Watt
mm	millimetres
m	metres
s	seconds
kg	kilograms
no speed when idle	
min <sup>-1</sup>	rotations per minute
dB	decibel

Thank you for choosing this power tool, hereafter called 'polisher-sander'.

**IMPORTANT! The polisher-sander is suited to the operations of polishing, sanding and wire brushing of various materials such as metal, wood and plastic.**

**It is prohibited to use dangerous materials in environments with risk of fire/explosion. DO NOT USE FOR GRINDING OR CUTTING DISCS.**

These instructions contain information deemed necessary for proper use, knowledge and standard tool maintenance. It does not report information on techniques for the various materials. The user will find more information in books and specialised publications or by attending courses.

## TECHNICAL DATA

Power 1200 W  
Power supply voltage 230V ~ 50Hz  
Idle rotation speed 4,800 min<sup>-1</sup>  
Insulation class II  
Acoustic pressure level L<sub>pA</sub> 88,3 dB(A) K=3  
Acoustic pressure level L<sub>wA</sub> 99,3 dB(A) K=3  
Vibration level 9.084 m/s<sup>2</sup> K=1.5  
Backing pad Ø180mm  
Threaded shaft connection M14

## COMPONENTS

Refer to fig. A

1. Power supply plug and cable
2. Main handgrip
3. Front hand grip

4. Start/stop switch
5. Safety immobiliser device
6. Disc holder shaft lock button
7. Gear box
8. Disc holder shaft
9. Rests and perforations for grip
10. Ventilation slots
11. Voltage indicator
12. Speed regulator
13. Backing pad for polishing/sanding
14. Fabric disc for polishing
15. Key for use

## INSTALLATION

**IMPORTANT! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect connections. IMPORTANT! Before you perform the following steps, make sure that the plug is disconnected from the AC power supply.**

## TRANSPORT

Always use the packaging or case (when provided) when transporting the tool; this will protect it from impact, dust and humidity which can compromise normal operation. During transport, remove the abrasive disc, brush, etc. from the machine.

## HANDLING

Firmly grasp the handgrip (fig. 2) without using the switch; keep the tool well away from your body and after use place it down gently without hitting the disc.

## STARTING UP

When choosing where to use the power tool, the following should be considered:

- that the area is not damp and is sheltered from the elements.
- that the working area is sufficiently large and free from obstacles.
- that the area is well lit.
- that the tool is used close to the interrupter switch.
- that the power supply is equipped with an earthing function in accordance with general rules (only if the tool is in Class I, and equipped with an earthing cable).
- that the room temperature is between 10° and 35°C.
- that the environment is not in a flammable/explosive atmosphere.

Take out the machine and components and visually check that they are perfectly intact; then proceed to thoroughly clean them in order to remove any protective oils from metal surfaces.

## FRONT HANDGRIP ASSEMBLY (pos.3)

The handgrip is to be mounted where there are threaded holes (pos.9).

Position the handgrip and tighten it with the screws provided.

## FITTING THE BACKING PAD FOR POLISHING (pos.13)

- 1) Turn the angle grinder upside down.
- 2) Temporarily block the rotation of the motor shaft by pressing the button (pos.6).
- 3) Tighten by hand and at the base of the pad (pos.13); during fixing hold the shaft lock button (pos.6).
- 4) Apply the disc of paper for sanding (if present) or the fabric polishing disc (pos.14) on the velcro of the pad and at the centre.

- 5) Rotate by hand and check that the backing pad/disc is well centred and well secured.
- 6) Keeping the grinder away from the body, carry out a test run without a load for 1 minute.

ASSEMBLY OF THE ROTATING BRUSH (if present)

**IMPORTANT! Wear protective gloves.**

- 1) Turn the angle grinder upside down.
- 2) Temporarily block the rotation of the motor shaft by pressing the button (pos.6).
- 3) Screw the brush in thoroughly using the key (if present), taking care to hold the axle lock button during the clamp (pos.5).
- 4) Rotate by hand and check that the brush is well centred and well secured.
- 6) Keeping the grinder away from the body, carry out a test run without a load for 1 minute.

### STARTING, STOPPING AND REGULATING SPEED

**IMPORTANT! Before starting the power tool it is compulsory to wear individual protection equipment (not provided).**

**IMPORTANT! Before starting the tool and during operation, hold the tool firmly with both hands, using both handgrips, without ever letting go, so that you can stop the machine immediately in the case of danger.**

**IMPORTANT! While in use, ensure nobody approaches your work station.**

Plug the angle grinder into the electricity supply (the indicator in pos.11 will inform you if there is electrical power). Operate in accordance with the type of switch installed.

Starting and stopping the device

- to start, in sequence press the safety device (pos.5) and then press the "ON - I" (pos.4) switch.
- to stop, release the "OFF - O" switch.

#### SPEED REGULATION

To regulate speed, use the regulator (pos.12, if present) according to the scale:

- low number = high speed
- high number = low speed

We recommend repeating these operations several times before starting work, in order to familiarise yourself with the controls as far as possible.

If you notice any working defects, switch off the power tool and consult the chapter "Problems, causes and solutions".

When not using the tool, turn it off and disconnect the plug from the socket.

### USER INSTRUCTIONS

After reading the previous chapters carefully, apply these tips meticulously to obtain

maximum performance. Proceed calmly so as to become familiar with all the controls; after having gained sufficient experience, you will be able to make full use of its capacities.

#### REGULATING SPEED ROTATION

You need to assess the type of work, type, diameter and material of the part; perform tests at several speeds on a scrap part before performing on real parts. As a rule, set the

speed according to the type of work and part being used. Also observe any information provided with the parts; never exceed the maximum rotation speed indicated.

#### USE

**IMPORTANT! It is forbidden to use the sander-polisher with only one hand. Do not use the sander-polisher to cut or polish with abrasive discs.**

Wear the personal protective equipment listed in the "Warnings" chapter.

The item you are working on must always be secured to the workbench, using a vice or other device, especially when working on small, lightweight items.

Hold the device with both hands. The power cord must be kept far from the rotating parts and from your body.

After assembling the part and choosing the speed (if present), start the device keeping it far from your body. When switched on, move it carefully, as any carelessness may cause even severe injuries; so keep unauthorised people, children and animals away from the work area.

The correct position of the operator is with arms stretched forward, the polisher straight with the disc facing forward.

When in contact with the part, the sander will tend to move laterally with a force which is proportional to the pressure you will exert on the work surface; contrast this movement in order to keep the sander in position. Furthermore, unexpected kickbacks are always possible. See the "Warnings" chapter to prevent and contrast this.

Depending on the type of process, perform on the part carefully and proceed gradually without making forceful movements.

Excessive pressure on the part could cause the accessory to break and tiny fragments may unexpectedly be launched in your direction; in addition, the power tool will be put under even more strain and it will not have a long life span or may stop functioning altogether. Keep your face away from the work surface and always maintain a safe distance.

When sanding on metal parts, sparks may fly; this could damage nearby objects or cause a fire/explosion if put in contact with flammable elements.

When performing deburring operations, keep the sander at a 15°-20° angle against the surface of the part.

Brushing on painted or oxidised surfaces, will produce a large quantity of dust, even when working on metals and certain types of wood. The dust is harmful to your health.

When polishing, do not apply excessive pressure, simply use the weight of the angle grinder. When working on painted surfaces, always proceed with caution in order not to scratch the surface; it is advisable to perform a test on a part which is not highly visible.

Once you have finished, switch off the tool, place it on the table and unplug. Do not switch off the polisher/sander while it is rotating against the part; wait for it to stop rotating before placing it on the table.

### MAINTENANCE

**IMPORTANT! Before any checks or adjustment unplug the tool from the electric power supply.**

**IMPORTANT! Do not tamper or attempt to repair the power tool.**

**IMPORTANT! Any internal service or replacement of the motor's graphite brushes must be carried out exclusively by an authorised service centre.**

The working life and costs also depend on constant and meticulous maintenance.

Take good care of your power tool and clean it regularly. In this way its efficiency will be ensured and its lifespan extended.

- Remove dust and machining residuals with a cloth or a brush with soft bristles.
- Do not wet or spray water over the power tool - risk of internal infiltrations.
- Do not use any inflammables, detergents or solvents.
- The plastic parts can easily be damaged by chemical agents.
- Do not use compressed air for cleaning: risk of projectile material!
- Be careful when cleaning the switch, motor fan slots and handgrips.

### PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The power tool fails to start	Power supply line disconnected	Check the electric power supply line
	Plug not inserted	Insert the plug in the electric power supply socket and press the start button
	Switch in the OFF "O" position	Flip the switch to ON "I" position
	Electrical fault	Contact an authorised service centre.
The power tool vibrates a lot	Damaged or unbalanced accessory	Substitute the accessory
	Incorrectly assembled accessory	Disassemble the accessory, clean the components and reassemble according to the instructions

**IMPORTANT! If the power tool still fails to operate correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take it to an authorised service centre with proof of purchase and ask for original spare parts. Always refer to the information shown on the technical specifications label.**

### STORAGE

Clean the machine and all its accessories thoroughly (see Maintenance section). Protect the unpainted parts with protective oil and use the original packaging or case (where fitted) to protect it.

Store the machine in a stable and safe position out of children's reach. The place must be dry, free from dust, temperate and protected from direct sunlight.

Keep children and unauthorised personnel out of the storage room.

### DISPOSAL

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information.

When the machine is no longer usable or repairable, deliver

the machine and packaging to a recycling centre.

Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of separate collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical appliance.

The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

### WARRANTY

The product is protected by law against all non-conformities with regard to its stated characteristics, provided that it has been used solely in the way described in this user's instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored correctly, it has been repaired by authorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used. In the event of industrial or professional use or similar, the warranty is valid for 12 months.

To issue a request for intervention covered by warranty, proof of purchase must be shown to the retailer or authorised service centre.

### AMENDMENTS

The text, figures and data correspond to the standards in place on the date of printing the instructions contained herein. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the appliance, without being bound by any obligations.

© No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission from the manufacturer.

Declaration of conformity

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives:

2006/42/EC, 2014/30/EC, 2011/65/EC

Person authorised to draft the technical booklet  
At:

Valex SpA - Via Lago Maggiore 24 - 36015  
Schio (VI) - Italy

Schio, 04-2014  
An attorney

**ARRIGO ZANELLA**



